Криптоактивы, устойчивые финансы и технологии

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

- **криптоактив (crypto-asset)** – 加密资产 (jiāmì zīchǎn) – aset kripto: цифровое выражение стоимости, основанное на криптографии и распределённом реестре. В книге криптоактивы и цифровые активы рассматриваются вместе (глава K.I).
- **цифровой актив (Digital Asset)** – 数字资产 (shùzì zīchǎn) – aset digital: актив, существующий в цифровой форме в распределённом реестре, включая токенизированные ценные бумаги и депозиты (глава K.I).
- **цифровой платёжный токен (digital payment token, DPT)** – 数字支付代币 (shùzì zhīfù dàibì) – token pembayaran digital: термин Закона о платёжных услугах для криптовалют, таких как биткоин (глава K.I).

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **стейблкоин (stablecoin)** – 稳定币 (wěndìngbì) – mata wang stabil: токен, призванный сохранять стабильную стоимость по отношению к базовой валюте. MAS регулирует его в рамках своей регуляторной базы для стейблкоинов, привязанных к одной валюте (глава K.I).[1]
- **токенизация (tokenisation)** – 代币化 (dàibìhuà) – tokenisasi: представление актива или права требования в виде токена в распределённом реестре. В Сингапуре её испытывают в рамках Project Guardian (глава K.I).
- **распределённый реестр (distributed ledger)** – 分布式账本 (fēnbùshì zhàngběn) – lejar teragih: база данных, которую совместно ведут и синхронизируют многие участники без центрального администратора.
- **платёжные услуги (payment services)** – 支付服务 (zhīfù fúwù) – perkhidmatan pembayaran: открытие счетов, денежные переводы, эквайринг, электронные деньги и услуги с цифровыми платёжными токенами, лицензируемые по Закону о платёжных услугах (глава K.I).
- **регуляторная «песочница» (regulatory sandbox)** – 监管沙盒 (jiānguǎn shāhé) – kotak pasir kawal selia: механизм, позволяющий компаниям испытывать новые финансовые продукты при смягчённых требованиях и под надзором (глава K.I).[2]
- **искусственный интеллект, ИИ (artificial intelligence, AI)** – 人工智能 (réngōng zhìnéng) – kecerdasan buatan: компьютерные системы, выполняющие задачи, связанные с человеческим интеллектом, например прогнозирование и генерацию текста (глава K.IV).
- **устойчивое финансирование (sustainable finance)** – 可持续金融 (kě chíxù jīnróng) – kewangan mampan: финансы, учитывающие

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

экологические и социальные факторы, а также факторы управления при инвестировании и кредитовании (глава K.II).[3]

- **зелёное финансирование (green finance)** – 绿色金融 (lǜsè jīnróng) – pembiayaan hijau: финансирование проектов и видов деятельности, которые приносят пользу окружающей среде или смягчают изменение климата (глава K.II).[4]
- **переходное финансирование (transition finance)** – 转型金融 (zhuǎnxíng jīnróng) – pembiayaan peralihan: финансирование постепенной декарбонизации видов деятельности с высоким уровнем выбросов (глава K.II).
- **таксономия (taxonomy)** – 分类法 (fēnlèi fǎ) – taksonomi: система классификации, определяющая, какие виды экономической деятельности считаются зелёными или переходными (глава K.II).
- **экологические и социальные факторы и факторы управления, ESG (environmental, social and governance)** – 环境、社会和治理 (huánjìng, shèhuì hé zhìlǐ) – alam sekitar, sosial dan tadbir urus: три группы нефинансовых факторов, по которым оценивают устойчивость компании или инвестиции.
- **углеродный рынок (carbon market)** – 碳市场 (tàn shìchǎng) – pasaran karbon: рынок, на котором покупают и продают углеродные кредиты или квоты на выбросы (глава K.II).
- **климатический риск (climate risk)** – 气候风险 (qìhòu fēngxiǎn) – risiko iklim: финансовый риск, возникающий из физических изменений климата и из перехода к низкоуглеродной экономике.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Примечания

1. Малайская форма не вполне надёжна. Встречается также “syiling stabil”. ↩
2. Малайская форма отражает малайзийскую регуляторную практику. ↩
3. Малайская форма следует употреблению слова “mampan” в брошюре MAS для посетителей (2022). Составной термин там не встречается. ↩
4. MAS, брошюра для посетителей на малайском языке (2022), см. выше, зона D: “Pembiayaan hijau untuk masa depan yang mampan”. ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.